



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ו ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּרָזָא דְּאַתּוּן (ר"ס ע"א) אֲדַנְי, דִּי סַנְדְּלָפוֹ"ן מְאַרִי רְתִיכִין. מְשַׁתְּמֵשׁ בְּהוּ. אֲלִין
אַרְבַּע אַתּוּן פֶּרְחִין בְּאַוִּירָא, דִּהְהוּא אֲוִירָא כָּלִיל בְּאַתּוּן דְּשִׁמָּא קַדִּישָׁא, יְהוֹ"ה, יו"ד
ה' א' ו' א' ו' ה' א'. וְהָהוּא אֲוִירָא כָּלִיל לֹון, וְאַתְּכִלִּילוּ אֲלִין בְּאַלִּין. וְאַלִּין ד' נְטִלִין לֹון,
בְּרָזָא דִּהְהוּא בְּזָק.

תרגום לעברית

וְאֵלּוּ הָאֲרַבְעָה הֵם כָּלִילִים בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת אֲדַנְי, שְׁסַנְדְּלָפוֹ"ן בַּעַל הַמְּרַכְבוֹת מְשַׁתְּמֵשׁ
בָּהֶם. אַרְבַּע הָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ פִּרְחוֹת בְּאַוִּיר, שְׁאוֹתוֹ אֲוִיר כָּלִיל בְּאוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ
יְהוֹ"ה - יו"ד ה' א' ו' א' ו' ה' א'. וְאוֹתוֹ הָאֲוִיר כּוֹלֵל אוֹתָם, וְנִכְלָלוּ אֵלֶּה בְּאַלֶּה, וְאֵלּוּ
הָאֲרַבְעָה נוֹטְלִים אוֹתָם בְּסוּד אוֹתוֹ הַבְּזָק.

טקסט הזוהר

וְאַלִּין ד' עֲאֲלִין בְּד', אֲלִין בְּאַלִּין, דְּכַתִּיב, (שמות כו) מִקְבִּילוֹת הִלּוּלָאוֹת אַחַת אֶל
אַחַת. וְהָא אֲוִקִּימָנָא, וְרָזָא אִיהוּ לְאַתְּכִלָּא אֲלִין בְּאַלִּין, וְלִשְׁלָבָא אֲלִין בְּאַלִּין, בְּרָזָא
דִּהְהוּא רוּחָא דְּכָלִיל בְּרָזָא דְּשִׁמָּא קַדִּישָׁא. דְּכָלִיל שְׁמָא דָּא בְּשִׁמָּא דָּא.

וְאֵלֹהֵי הָאֲרֻבָּעָה נִכְנָסִים בְּאֲרֻבָּעָה, אֵלֹהֵי בָּאֵלֹהִי, שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת לוֹ) מִקְבִּילַת הַלָּאָה אֶחָת
עַל אֶחָת. וְהָרִי בְּאֶרְנוֹ, וְסוּד הוּא לְהַכְלִיל אֵלֹהִי בְּאֵלֹהִי וּלְשַׁלֵּב אֵלֹהִי בְּסוּד אוֹתוֹ
הָרוּחַ שְׁכָלוֹל בְּסוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. שְׁכָלוֹל שֵׁם זֶה בְּשֵׁם זֶה.

טקסט הזוהר

וְכָלֹא בְּהָאֵי הֵיכְלָא מִתְנַהֲגִי, וְנִטְלִי בְּהֵהוּא רוּחָא, בְּרִזָּא דְשִׁמְא קִדִּישָׁא דְשְׁלִיט עַל כָּלֹא.
בְּהָאֵי הֵיכְלָא אֵיהּ יִאֲהֻדוּנָה'י, כָּלֹל דְתִרְיָן שְׁמָהּ, מְגוֹ דְאֵיהּ רוּחָא בְּרוּחָא. וְכַד שְׁמָא
דָּא, דְכָלִיל בְּרִזָּא דְרוּחָא בְּרוּחָא, וְכָלִיל דָּא בְּדָא. נְהִיר דָּא בְּדָא, כִּדִּין נְהִיר כָּלֹא, וְסִלְקָא
נְהוּרָא וְנִחְתָּא, כְּנִהוּרָא דְשִׁמְשָׁא גּוֹ מִיָּא וְאוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

וְהִסֵּל מִתְנַהֲגִים בְּהֵיכַל הַזֶּה וְנוֹסְעִים בְּאוֹתָהּ הָרוּחַ בְּסוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ הַשּׁוֹלֵט עַל הַכֹּל.
בְּהֵיכַל הַזֶּה הוּא יִאֲהֻדוּנָה'י, כָּלֹל שֶׁל שְׁנֵי שְׁמוֹת, מִתּוֹךְ שֶׁהוּא רוּחַ בְּרוּחַ. וְכִשְׁשֵׁם זֶה,
שְׁכָלוֹל בְּסוּד שֶׁל רוּחַ בְּרוּחַ, וְכָלוֹל זֶה בְּזֶה, מְאִיר זֶה בְּזֶה, אֲזִי הַכֹּל מְאִיר, וְעוֹלָה הָאוֹר
וְיוֹרֵד כְּאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ בְּתוֹךְ הַמַּיִם, וּבְאֶרְנוֹ.

טקסט הזוהר

וְכִדִּין (כַּד) הָאֵי רוּחָא נִטְלִי, כָּלֹל נִטְלִין בְּגִינְיָה, דְכָתִיב, (יחזקאל א) אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה
שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלָכֶת יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלָכְתָּן. וְכַד רוּחָא דָּא נְהִיר בְּשִׁמְא דָּא, כִּדִּין עֲאֲלִין
כָּלֹהּ דָּא בְּדָא, וְאֶתְקַשְּׁרוּ כָּלֹהּ בְּחֻדָּא, לְסִלְקָא לְעִילָא, בְּרִזָּא דְשִׁמְא דָּא קִדִּישָׁא.

תרגום לעברית

וְאֲזִי (כְּאֲשֶׁר) נוֹסַעַת הָרוּחַ הַזֶּה, הַכֹּל נוֹסְעִים בְּשִׁבְלָהּ, שְׁכָתוֹב (יחזקאל א) אֶל אֲשֶׁר
יִהְיֶה שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלָכֶת יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלָכְתָּן. וְכִשְׁרוּחַ זֶה מְאִירָה בְּשֵׁם הַזֶּה, אֲזִי נִכְנָסִים
כָּלֶם זֶה בְּזֶה וְנִקְשָׁרִים כָּלֶם כְּאֶחָד לְעֻלּוֹת לְמַעְלָה בְּסוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה.

בְּאַמְצַעִיתָא דְהִיכְלָא דָא, קְיַימָא חַד עֲמוּדָא, נְעִיץ מֵהִיכְלָא דָא לְהִיכְלָא תַנְיִנָא, בְּהַאי סְלִיק רוּחָא דְלִתְתָא לְגַבֵּי רוּחָא דְלַעִילָא, לְאַתְאַחַדָא רוּחָא בְּרוּחָא, וְכֵן עַד לַעִילָא מְכַלְהוּ, לְמַהּוּי כְּלָהוּ רוּחָא חַדָא, כְּמָה דְאַתְ אָמַר וְרוּחַ אֶחָד לָהֶם (לכל).

תרגום לעברית

בְּאַמְצַע הִיכְל הָא עוֹמֵד עֲמוּד אֶחָד הַנְּעוֹץ מִהִיכָל הָא לְהִיכָל הַשְּׁנִי, בְּזָה עוֹלָה רוּחַ שְׁלִמְטָה אֶל הָרוּחַ שְׁלִמְעָלָה, לְהַאֲחִיז רוּחַ בְּרוּחַ, וְכֵן עַד מַעַל לְכָלָן, לְהִיּוֹת כָּלָן רוּחַ אַחַת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְרוּחַ אֶחָד לָהֶם.

טקסט הזוהר

עֲמוּדָא דָא דְקִיַּימָא בְּאַמְצַעִיתָא, אֲדַרְהֵנִי' אֶל שְׁמִיָּה, וְרִזִּין דְּמִפְתָּחוֹ דְּשִׁמָּא קֳדִישָׁא בִּידֵיהּ. כִּד צְלוֹתִין סְלִקָאן וּמְטָאן לְהַאי עֲמוּדָא, כְּדִין נְטִילִי כְּלָהוּ דְאִינוּן בְּהִיכְלָא דָא, לְגוּ הִיכְלָא תַנְיִנָא, לְאַתְאַחַדָא דָא בְּדָא, לְמַהּוּי כְּלָא בְּרוּא חַדָא, לְאַתְיִיחַדָא עִילָא וְתַתָּא כְּחַדָא לְמַהּוּי שְׁמָא קֳדִישָׁא שְׁלִים כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

הָעֲמוּד הָא שְׁעוֹמֵד בְּאַמְצַע, שְׁמוֹ אֲדַרְהֵנִי' לִי, וְסוּדוֹת הַמִּפְתָּחוֹת שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בִּידּוֹ. כְּשֶׁתְּפִלּוֹת עוֹלוֹת וּמִגִּיעוֹת לָעֲמוּד הָא, אֲזִי כָּל אֱלוֹ שְׁבִהִיכָל הָא נוֹסְעִים לְתוֹךְ הִיכָל הַשְּׁנִי, לְהַאֲחִיז זֶה בְּזֶה, לְהִיּוֹת הַכֹּל בְּסוּד אֶחָד, לְהַתְיַחַד מַעְלָה וּמַטָּה כְּאַחַד, לְהִיּוֹת שֵׁם קָדוֹשׁ שְׁלֵם כְּרָאוּי.

היכל עצם השמים הו"ד

היכלא תננינא היכלא דא, קיימא גו רזא דמהימנותא, לאתאחדא ברזא דלעילא. האי היכלא, טמיר וגניז יתיר מן קדמא. בהיכלא דא, אית תלת פתחין, וחד שמשא ממנא עלייהו, אורפני'אל שמייה. האי ממנא, שליט על תלת סטרי עלמא, דרום וצפון ומזרח. דרום מהאי סטרא, וצפון מהאי סטרא, ומזרח באמצעיתא.

תרגום לעברית

היכל עצם השמים הו"ד ההיכל השני, ההיכל הזה עומד תוך סוד האמונה להאחז בסוד שלמעלה. ההיכל הזה טמיר וגנוז יותר מן הראשון. ובהיכל הזה יש שלשה פתחים, ושמש אחד ממנה עליהם, ושמו אורפניא'ל. הממנה הזה שולט על שלשת צדדי העולם - דרום צפון ומזרח. דרום מצד זה, וצפון מצד זה, ומזרח באמצע.

טקסט הזוהר

אלין תלת פתחין, לתלת סטריין אליו. תריין סתימין, וחד באמצעיתא פתיח, ברזא דכתיב, (שמות כד) וכעצם השמים לטהר. האי ממנא אתפקד וקיימא בההוא פתחא דאיהו פתיח, ותחות ידיה תריין ממנן אחרנין, דממנן על אינון פתחין אחרנין סתימין.

תרגום לעברית

שלשת הפתחים הללו לשלשה צדדים אלו. שנים סתומים, ואחד באמצע פתוח, בסוד הכתוב (שמות כד) וכעצם השמים לטהר. הממנה הזה נפקד ועומד באותו הפתח הפתוח, ותחת ידו שני ממננים אחרים שממננים על אותם הפתחים האחרים הסתומים.

וְכָל אֵינֹן נִשְׁמָתִין, דְּאֵינֹן קְטוּלֵי בֵּית דִּין, אוֹ אֵינֹן קְטוּלֵי שְׁאָר עַמִּין, כְּלָהוּ אֶתְמָנֹן תַּחֲת יְדִיהוֹן, וְהָאֵי מְמָנָא דְעַלְיָהוּ, חֲקִיק לֹון לְדִיוֹקְנִיהוֹן בְּלְבוּשׁוֹי, דְּאֵינֹן נֹור דְלִיק, וְסְלִיק לֹון לְעִילָא, וְאַחֲמֵי לֹון לְמֵאֲרִיָּה, וְכִדִּין נְטִיל לֹון, וְחֲקִיק לֹון בְּפֹורְפוּרוֹי, לְאֵינֹן קְטוּלֵי שְׁאָר עַמִּין.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָן הַנִּשְׁמָוֹת, שֶׁהֵם הַרוּגֵי בֵּית דִּין, אוֹ אוֹתָם הַרוּגֵי שְׁאָר הָעַמִּים, כָּלֵם הִתְמַנּוּ תַּחַת יְדֵיהֶם, וְהַמְמָנָה הַזֶּה שֶׁעֲלֵיהֶם חוֹקֵק אוֹתָם לְדִמְיוּתֵיהֶם בְּלְבוּשָׁיו, שֶׁהֵם אֲשֶׁר דּוֹלְקֵת, וּמַעֲלָה אוֹתָם לְמַעֲלָה, וּמֵרָאָה אוֹתָם לְרַבּוֹנוֹ, וְאִזּוּ הוּא נוֹטֵל אוֹתָם וְחוֹקֵק אוֹתָם בְּכַגְדֵי הַמַּלְכוּת שֶׁלוֹ אֶת אוֹתָם הַרוּגֵי שְׁאָר הָעַמִּים.

טקסט הזוהר

וְאֵינֹן קְטוּלֵי בֵּית דִּין, נְחִית לֹון הָאֵי מְמָנָא, וְאַעִּיל לֹון בְּתֵר אֵינֹן תִּרִּין פִּתְחִין סְתִימִין, דְּאֵינֹן תִּרִּין מְמָנֹן אַחֲרָנִין קִיִּימִין עַלְיָהוּ, וְתַמָּן חֲמָאן יִקְרָא דְכָל אֵינֹן דְקִיִּימוּ אוֹרִיִּיתָא, וְנִטְרוּ פְקוּדוֹי, וְאֵינֹן כְּסִיפִין בְּגִרְמִיָּהוּ, וְנִכְוִין מְחוּפָּה דְלֵהוֹן. עַד דְּהָאֵי מְמָנָא דְקִיִּימָא עַלְיָהוּ, פִּתַּח לֹון תִּרְעָא דְמִזְרַח, וְנִהִיר לֹון, וְיַהִיב לֹון חַיִּים דְּאֶתְפַּתְחוּ בְּהֵוָה תִּרְעָא דְמִזְרַח. וּבִידָא דְהֵוָה מְמָנָא חַד כֶּסֶף דְחִיִּין, דְּאֵי הוּא מְלֵא נְהוּרִין, וְהָאֵי אֲקָרִי כּוּס תַּנְחוּמִין, כֶּסֶף דְחִיִּי. (נ' א' וְנִהִיר וְיַהִיב לֹון חַיִּים) דְּהָא בְּגִין כֶּסֶף אַחֲרָא דְשִׁתּוּ בְּקִדְמִיתָא, זָכוּ לְהָאֵי.

תרגום לעברית

וְאוֹתָם הַרוּגֵי בֵּית דִּין מוֹרִיד אוֹתָם הַמְמָנָה הַזֶּה, וּמַכְנִיס אוֹתָם אַחֵר אוֹתָם שְׁנֵי הַפִּתְחִים הַסְתוּמִים שְׁאוֹתָם שְׁנֵי הַמְמָנִים הָאֲחֵרִים עוֹמְדִים עֲלֵיהֶם, וְשֵׁם הֵם רוֹאִים אֶת כְּבוֹד כָּל אֱלֹו שֶׁקִּיִּמוּ תוֹרָה וְשִׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתֶיהָ, וְהֵם מִתְבַּשְּׂשִׁים בְּעֶצְמָם וְנִכְוִים מִהַחֲפָה שֶׁלָּהֶם, עַד שֶׁהַמְמָנָה הַזֶּה שֶׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶם פּוֹתֵחַ לָהֶם אֶת שַׁעַר הַמִּזְרַח, וּמֵאִיר לָהֶם וְנוֹתֵן לָהֶם

חיים שנפתחו באותו שער המזרח. וכיד אותו הממנה כוס אחת של חיים, שהיא מלאה באורות. וזו נקראת כוס תנחומים, כוס של חיים. (ומאיר ונותן להם חיים) שהרי משום כוס אחרת ששתי בראשונה, זכו לזה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כגון דא אית בסטרא אחרא, בהיכלא דמסאבא, ממנא אחרא, ובידיה כוס דאקרי (ויקרא י"ב ע"ב, רס"ד ע"א) כוס תרעלה, כוס חמתו. כמה דתנינן, אית זין ואית זין, הכי נמי אית כוס ואית כוס, וכלא, דא לטב, ודא לביש. זין לטב, דכתיב, (תהלים קד) וזין ישמח לבב אנוש. וזין לביש, דכתיב, (תהלים עה) וזין חמר מלא מסך וגו'. כוס לטב, דכתיב, (תהלים קטז) כוס ישועות אשא. כוס

תרגום לעברית

כמו כן יש בצד האחר בהיכל הטמאה ממנה אחר, ובידו כוס שנקראת כוס תרעלה, כוס חמתו. כמו ששנינו, יש זין ויש זין. כך גם יש כוס ויש כוס, והכל - זו לטוב וזו לרע. זין לטוב, שכתוב (תהלים קד) וזין ישמח לבב אנוש. וזין לרע, שכתוב (שם עה) וזין חמר מלא מסך וגו'. כוס לטוב, שכתוב (שם קטז) כוס ישועות אשא. כוס לרע, שכתוב (ישעיה נא) כוס חמתו, כוס התרעלה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.